

The Letter to Menoikeus - A New Translation with Commentary

Post by "Don" of October 25, 2023 at 7:22 AM

[Quote from Cassius](#)

Any kind of argument from "authority" where people are supposed to accept a conclusion that they cannot themselves understand as opposed to what their own senses tell them is going to be highly scrutinized.

This seems connected with what I've been doing on VS27:

Post

[RE: VS27 - Source in Vat.gr.1950 with some commentary](#)

Here's my very literal translation of 27A/B:

27A: Ἐπὶ μὲν τῶν ἄλλων ἐπιτηδεύματων · μόλις τελειωθεῖσιν ὁ καρπὸς ἔρχεται

μὲν and δὲ connect two phrases, with a very clunky translation being "on the one hand... On the other hand ...". Sometimes these can be untranslated or paraphrased. Here I'm going clunky to be very literal

ὁ καρπὸς (ho karpos) "the fruit, harvest, grain". This word is related to the word that shows up in Latin in "carpe diem."

τῶν ἐπιτηδεύματων pursuits but also...



Don

October 25, 2023 at 6:44 AM

The saying uses the word gnosis "knowing, understanding" and not just accepting.